

Porównanie tłumaczeń Psalmów 104:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Miła będzie dla Niego moja pieśń!* Ja pragnę radować się w JHWH!** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech moja pieśń brzmi Mu jak najmilej, Radość w JAHWE jest moim pragnieniem!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Moje rozmyślanie o nim wdzięczne będzie, rozraduję się w JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	O nim będzie wdzięczna mowa moja, a ja się rozweselę w Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niech mu będzie wdzięczna wymowa moja, a ja się rozkocham w JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech miła Mu będzie pieśń moja, będę radował się w Panu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oby mu miła była pieśń moja! Ja radować się będę w Panu!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech będzie Mu miła pieśń moja, będę radował się w PANU!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech miła Mu będzie pieśń moja, niech JAHWE będzie moją radością.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	oby Mu była miła moja pieśń! Ja moją pociechę mam w Jahwe!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він сказав, і прийшла саранча і гусениця, яким не було числа,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oby Mu miłą była moja mowa, a ja będę się cieszył przy WIEKUISTYM.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niechaj me zadumanie nad nim będzie przyjemne. Ja sam będę się radował w JAHWE.

¹⁾ <x>230 19:15</x>

²⁾ Ja pragnę radować się w JHWH! 11QPs a MT G: brak w 4QPs d.